РЪЧЬ МАТРЕНЫ ПРИСЯЖНЮК



ИЗДАНІЕ ФЕДЕРАЦІИ СОЮЗОВ РУССКИХ РАБОЧИХ Соед. Штатов и Нанады. Нью-Горк, 1919

Рѣчь Матрены Присяжнюк в Кіевском Военно-Окружном судѣ 19-го іюля 1908 года.

Матрена Присяжнюк (Ранса) привлекалась по дѣлу группы анархистов-индивидуалистов, обвинявшихся в нападеній на погребищенскій сахарный завод, в убійствъ хулигана-священника и в покушеніи на убійство погребищенскаг пристава Балицкаго.

Дѣло это слушалось в Кіевском Военно-Окружном судѣ 16—20 іюля 1908 года. Послѣ 14 часового совѣщанія Ранса была приговорена к смертной казни.

Из других товарищей, правлекавшихся по этому дѣлу, один крестьянин был оправдан, Р. Рабинович была приговорена к 8 мѣс. крѣпости, Вишневскій и другой товарищ, еврей-рабочій—к 8 г. каторги каждый и двое крестьян—к смертной казни.

Послѣ прочтенія приговора, младшая сестра Рансы, находившаяся с матерыю в залѣ суда, поднялась и крикнула: "Рая! Мы любим тебя не толь ко как сестру, но и как человька и будем мстить за тебя. Я же умру не иначе, чем и ты".

С 20 івля по 20 сентября Ранса сиділа в Кіевской Лукьяновской тюрьмі, ожидая приведенія приговора в исполненіе. Все это время она упорно твердила, что не пойдет на казнь и просила у товарищей, находивщихся на свободі, яду. Два раза пытались передать ей просимое, но оба раза безуспітню. Рая потеряла было всякую надежду на успіх, как в ночь на 21 сентября, тов Эдгар Хори, сидівшій по ділу кіевской группы а.-к., передал ей через стіну яд (ціанистый калій). В ту же ночь, ровно в 12 часов, она приняла яд, не желая отдаться живой в руки палачам.

За передачу яда Хори был привлечен к отвътственности и судился Кіевским Окружным Судом, с участіем присяжных засъдателей, которые, послѣ минутнаго совъщанія, вынесли ему оправдательный вердикт.

Когда на судѣ Рансѣ было предоставлено послѣднее слово, она сказала слѣдующее:

"Я долго молчала… я молчала все время моего ареста, теперь я буду говорить. Говорить-ли о причинах моего молчанія? Причин так много. Что было говорить, кому говорить? Я цёню правду, я ее только говорю. Ни слова лжи в своей жизни, короткой, правда, я не сказала. А говорить правду... перед към? Кому ее говорить, - тъм-ли, которые погрязли во лжи? Нът, они никогда не узнают правды, ивт, они ее не любят и я им не скажу. Они и судят, и карают, и никогда, никогда не обнаруживают правды. Они никогда не знают, за что они наказывают. Сколько невинных жертв в могилу ушли... Так почему-же не говорят правды им? Скажи правду,--и за правду осудят, за правду повъсят. И перед ними ложь, все ложь, и ложно они судят. Но я не скажу прав ды и не запятнаю себя зожью. Я буду молчать. Вы схватили меня, и я в ваших руках, так судите же по твм данным, которыя вы способны обнаружить. Я не буду помогать вам судить себя. Ваш суд мит не нужен, он не существует для меня. Я внаю, что все у вас построено на лжи. Я не върю в правосудіе вашего суда. Мив не нужен никакой суд. За свои поступки я отвътственна только перед собою и никто, никто не имъет права меня судить. Вы взяли себь это право, но я его за вами не признаю. Я сама только могу судить себя. Я отказалась от защиты-она мив не нужна. Перед към меня будут защищать и кто? Они върят в привосудіє суда, а я не только не върю в него, но я отрицаю всякій суд над человіком и не могу уполномочить защищать себя, когда мий так ясна мол невинность. Лайте только возможность свободно развиваться каждому человъку, не стойте на пути этого развитія, и его не придется судить. Он сам будет стоять на стражв своих поступков. Вѣдь только сам человѣк может вылѣзть из грязи или пойти в нее... Вы судите... Слѣдует наказаніе... Скажите к чему привели эти наказанія? Уменьшились ли эти, так называемыя преступленія? Нѣт. Их число только возросло и оно будет расти. Они будут до тѣх пор, пока за них не перестанут наказывать, пока за поступки человѣка никто не посмѣет его наказать, кромѣ него самого.

Я не скажу ничего в свое оправданіе... Япреступница в ваших глазах, я-преступница перед теми законами, которые теперь господствуют в Россіи. Не стану говорить о том, насколько звърски эти законы, насколько ственили они свободное развите личности человъка, сколько вогнали они в могилу людей, которые должны были жить, которые нужны были для жизни, для воплощенія в нее справедливости и истины, для осуществленія возможности свободно и всесторонне развиваться каждому отдельному индивиду. Я скажу только, что даже носители этого закона не поступают согласно с ним, не считеют святым того, что хотят заставить милліоны других признать святым. Вездв и повсюду представители этого закона сами его топчут ногами, если это необходимо для осуществленія их узко-

эгонстических целей. Они сами продают свою мнимую справедливость. За деньги все у них можно купить. И их закон и их самих. Все пролается в нокупается: самое дорогое, самое святое! Но в том-то и суть, что они сами знают, что не свято то, что они заставляют других признать святым. Они наказывают за нарушение святости закона, а сами нарушают его на каждом шагу и... удивительное дело: их никто не наказывает: а когда им нужны деньги на пріобретеніе имущества, на разврат, на роскошную жизнь, тогда для этой прли межно топтать ногами закон, можно его продавать. Торгуют законом и этим живут торговим, и их векто за это не наказывает. Они потерали совесть в безумном разврать, они в неи вотерили все человъческое, и если опо иногла вроявляется в других, то вся их энергія направляется в ту сторону в они пересъкают очеловіченіе вскаліченных буржуваной моралью, норабощения, залихающихся в грязи милліонов. Всему ложному они находят оправдание в своих законах, а все, что вскренко, что выливается на глубины души человька, они пресъкают, стараотся управленть.

Для достиженія своей ціли—они не разбираются в средствах, они в тюрьмах и на каторгі мучают тіх, кто теоретически проводил в жизнь необходимость сверженія гиета и освобожденія личности из под всякаго рабства (как физическаго, так и моральнаго); казнят и убивают тъх, ктопытается осуществить свою идею.

Я—анархистка-педивидуалистка. Мой идеал —свободное развитіе личности человъка, в самом широком смыслъ этого слова, сверженіе рабства во всъх его видах. Мой индивидуализм не выражен в тееріи, он присущ мит, моей натурт, как оригиналу. Многіе факторы дъйствовали и способствовали тому, что моя натура сложилась так, а не иначе. Самой природой во мит заложены свойства индивидуализма и анархизма. Опытный исихолог мог бы предсказать это прежде развитія моей натуры.

Вышла я из бъдней врестьянской семьи, в 12 яът лишилась отца. И с ним жилось не легко—голод, нищета, холод... а послъ него и подавно. В моей намяти ярко рисуются дни жизни послъ смерти отца: "мама, кушать", говорит меньшая сестра. "И я хочу", сивинт заявить еще меньшая... "Дъвочки, иът хлъба... что миъ дать вам, что я вам дам?" И она ломает руки... По ея измученному морщинистому лицу текут слезы... "Мама, не плачь,—утъщала я,—скоро я вмучусь, буду деньги зарабатывать, и мы не будем голодными". Но порой, как-то невольно, и у меня вырывалось из груди: "мама, я так голодна"... И это слова были довершением всего. Я видъла

ея страдавія, они проскальзывали в каждой черточкв ен липа. И и смотрела на окружающеевесда тог же голод, га же стоям, га же бадность... во всей деревив. И только изсколько кулаков жили безбёдно. "Они жирут гём, что не живут другіе", еще гогда замітила я—и я біжала к Бегу, я тогда еще вървла в него. Я говорвла ему, что он не должем позволять таких страданій, что он не должен молча смотрать на счастливую жизнь ов во оти, вината и н-, хитуат трупия и хивто плотит в жизнь справедливость, и я ему молилась. Но... я ждала, а инщега росла. Порой в сердивась на медантельность Божью. Как можно медзить, когда так нужно скорье упразнить нащету. Я верила наимно, с чисто детской душой верила, что он едини словом может все сделать хорошо, все мамбинть, и я ждала. А он не дълал. Я ему вете однитает и сколько и ни молилась, он ничего для меня не следал. А и так молилась, что на лоч вилки были. А между твм, когда он молча созеркал ужасы и стоны людей, безпощадное издевательство, когда он мозча наблюдал затьм, как его именем душили людей, гизли и могилу, у меня мысль работала все дальше и дальше.

Я видела, что буржуваная мораль и существующіе законы так искалічная дюдей, что у инх иёт ничего своего, что все у них оффиціально-холодное, чисто коммерческое. Из исего люди хотят извлечь выгоду в для этой дівля торгуют всём, что у них есть— в собой, и своими чувствами, в вёрой, и законом.

Я все видела, и Бог все видел (так думала я тогда). И вот у меня закралось сомивніе, всесилеж ле Бог, когда он так спокойно смотрет на вадавательства, на взвращенность, в... его именем горгуют, а он смотрат и молчит. Он должен быть горд и самолюбия, а раз этого у него нът, раз он не защищает свето достопиства, то это не значит, что он не хочет (все так ужасно, что невозможно не хогать намажения), а что он не может, что он безсилен, что либо сделать, что даже я сплыве, потому что жее "хочу" я проявляю, а проявленія его "хочу" а не виділа. Но... Бот не может быть безсилен, значит его изт совершение. Вот тут то, на этом мъстъ поколебалась у меня въра и на этом мъсть рухитла. Если он-, справедлявость", если он-, дюбовь", то как может он молча смотръть на окружающее? Во мив долго происходила внутренных борьба. Но скоро я разсталась с тем, во что вервяза.

Кругом стоны, страданыя, кровы... вровы... в виділя, как льется крова, человіческая кровы... на можх глазах тисячи укирали преждевремсико от ниметы: голод вырыл для илх могилу...

Я училась. С трудом удалось поступить в учительскую школу. Я хотала быть учительницей; эта мысль запала мев еще на скамыв двухклассной школы, к огда мив было льт 14. Я видъла своих учителей, я присматривалась в их отвошенію к дітям. Меня не любили... Я хорошо училась, но моих способностей учителя не стремились развивать. Их халатное отношеніе к ділу и коробило, и возмущало меня. Все их стремленіе было направлено в другую сторону: выдрессировать учеников так, чтобы они в глазах начальства были тихими, покорными овечками. Меня им трудно быле втиснуть в эти рамки, и они не любили меня. Я это чувствовала и понимала, почему они меня не любят. И зафсь играли роль деньги и положение. За деньги ставили изтерки, к богатым относились вначе, чем к нам. И вот у меня начало проявляться странное желаніе быть учительницей. Быть такой учительницей, чтобы не считаться с постановленіями начальства, чтобы учить дітей, чтобы давать их юным серднам то хорошес, чего им не давала семья и окружающія условія. "Но как, как продолжать образованіе?" стал предо мной вопрос. Не буду говорить, с каким трудом мий удалось поступить в Ржищевскую школу при монастырв. Послв долгих мытарств, меня приняли и зачислили на 2 года жизни при монастыръ. Я еще въряда, но... я вървия только в Бога, потому что сейчас же предо мною раскрылась ужасная картина лицемтрія монахинь: Я виділа на жизнь и ужаснулась: она была безобразна, она вызывала отвращеніе!

Была война с Японіей. Кровь и кровь... Я скоро покончила с върой в Бога. Я не считалась е тъм, как на это посмотрят окружающе. Опи мит были чужды. Между нами не было близкой родственной связи. Я задыхалась в окружающей пустоть. Оставив въру в мнимаго Бога, в твердо върная в силу свою, в силу каждой отдъльной личности; и върила, что эти отдъльныя сильныя личности пересоздадут мір. что они уничтожат вищету, голод и рабство. Я върила в себя. Мив страшной казалась эта пустая, животная жизнь окружающих, и я стремелась в духовной жизин. Я вскала-чем жить духовно. И я находила эту жизнь в книгах, среди природы, на лоив которой я выросла. Я готовилась в учительству: я готовилась добросовестно, но мив это трудно давадось, всявдствіе нелостатка книг, а только в них я могла найти то, что нужно было. Я не эстричала ни одного липа, которое дало бы вищу моему внутреннему міру-и я бъжала от людей, я сторонилась их, и не котела их знать, чтобы не заглушить своим презраваем и пустога и нехорошему того хорошаго, что от времени до всемени проблескивало в них.

Потом я учительствовала. Недолго продержа-

лась—6 мѣсяцев. Меня уволили. Я любила "своих" дѣтей, и они это чувствовали. Перед моими глазами раскрывались дѣтскіе міры с богатыми задатками, и миѣ отчаянно тяжело было за невозможность развить то, что в них было. За 6 мѣсяцев немного можно было усиѣть, но... но многое увидѣла за это время.

Я увидѣла существующій строй во всем его безобразіи. Я увидћаа его стремленіе заглушить все хорошее и саблать людей машинами, втиснуть их в рамки закона и мнимой святости. Я видъла. как падали в бою за ниспровержение этого строя, н я была в рядах этих. Я чувствовала. Я чувствовала, что норабощение только тогда вырвется с корнем, когда уничтожена будет всякая форма государства, когда будет царствовать ничви не ограниченная свобода личности, когда никто не будет стоять на пути внутренняго развитія міра человъка. Принципы анархизма заложены во миъ самой природой и я узнала о существованіи теорін анархизма только послів того, как меня лишили мъста. Я не встръчала анархистов, и знакомилась с анархизмом только пок нигам. В каждом словъ я видъла себя, я чувствовала, что в анархизм воплощена я сама, что там пишущій словно мои мысли позавиствовал. И я уже твердо стояла на ногах.

Я сдвлаю маленькое отступление: послв того,

как и перестала вѣрить в Бога, и была вегетаріанкой, хоти это пределжалось педолго. Кровь и кровь повсюду лилась рѣками; порою казалось, что весь мір тонет в крови и... "кровь за кровь" стало моим лозунгом. Я не подставлю другой щеки, когда меня бьют, а за один удар—дам 10 ударов и тѣм самым прогоню охоту у них бить. Иначе было невозможно.

Нужны были средства для практическаго осуществленія иден— уничтоженія уничтожающих милліоны. Не преступленіе убить одного и этим дать возможность жить тысячі. Наши богатства, добытые потом и кровью, в руках сильных и с оружіем в руках мы отберем у них то, что они захватили у нас свлой: против силы—мы силу ноставили. И будучи вегетаріанкой до 18 літ, боясь сділать больно не только человіку, но и жинотному, я уже теперь шла с оружієм в руках, готовая грудью встрітить глашатаев рабства и представителей гнета. И повсюду лилась кровь, кровь тіх, кто своими трудами держал весь мір, на чьих плечах іздили всів, кто хотіл, кім понукали в разныя стороны.

Н видъла кровь... кровь... на моих глазах убили братьен Валдаевых в Казатинъ, в 1905 году. И младшаго убили за то только, что он любил своего брата, за то, что не мог разстаться с ним. Я видъла их трупы. Я видъла лица убитых, и свът-

лая улыбка играза на них. В груди закинвла. жажда мести, еще сильные зажилось желанье свергнуть иго рабетва. Все во инв заговорило, поднялось. Меня уже не останавливала необходимость лить кровь. Чем больше булет пролито ен, гви скорве им дадим возможность "жить". Тысячи умирают от голода, от бользией, развившихся на почив иншеты... тысячи так гибнут! Так не вровопролитим будет гибель представителей гнета. Нът! Убивая одного-- я даю возможность жить сотням, тысячам; я убійством своим не прекращаю жизиь, а даю ей возможность развиваться во всей широтв. В то время, как у меня сердце разрывалось на части при мысли о той ужасной нищеть и грязи, на жизнь, среди которых обречены миллюны, я видала равнодушно холодныя лица, спокойно продолжающія всое пустое діло. Я металась из стороны в сторону, не находя міста, а между тім как дивно-прекрасна могла бы быть жизнь человька, как много могла бы вносить в жизпь каждая своеобразно-развивающая личность!.. Какая гарменія могла бы быть в жизни и в отношениях людей!. И я знада, что это могле бы быть, и и видьла тых, кто метал осуществлению этого идеала, кто стоял преградой... Я не стану развивать своего теоретическаго вагляда, не стану давать научнаго обоснованія -желающіе могут и помимо меня это узнать: скажу лишь ибеколько слов о своем духовном мірф.

Міросозернаніе каждой личности должно вытекать непосредственно из глубины души, исходить от сердца и разума. Только искренность может творить, только в ней заложена идея творчества. Все искренное, вытекающее из глубокаго убъжденія, все то, во что върят, способно творизь, может творить, воплощаться в жизнь и зажигать сердца многих... Я шла, твердо въря в свой идеал, в правоту своих убъжденій; шла, побуждаемая внутренням міром. Яне могла пначе - и за мной шли. За мной не могли не идти. потому что идут за всеми, кто искрении. Человъка нельзя вгиснуть в извъстную опредъленную рамку. Виугрений мір его настолько богат, раз-. нообразен, что никакая клътка не в силах виъстить его. Только самое широкое, свободное, абсолютно инчем неограниченное развите личности можно примънить к такому богатому міру, как душа человъка. Свободное, естественное развитіе анчности-есть нервая необходимость. Дать волю развиться всему, не только тому, что есть у человъка, но и что может быть у него, что загаушено.

Ауша человъка—это упругая вещь, что не визидается ни в каких ладах. Ее строят на всякіе лады, но от времени до времени струны, неправильно настроенныя, лопаются, и раздаются естественные, мелодично-стройные звуки. Ее нельзя сотвореть, потому что она сама творет. Как на придавлены, как ни заглушены люди, все же от времени 10 времени выделяются сильныя натуры, одним рашительным вамахом сбрасывают маску, надътую буржувајей и ся моралью, идут и захватывают своим энтузіазмом цізым сотив тысяч, разжигая в них жажду и с себя сбросить маски, стать хозяевами всего, что их, и что в них вы так нскальчили и обезобразили, развив слабость, неувъренность в себъ ... Но выдвинувшіяся сильныя личности, прозрѣвшія, - раскрывают глаза темным, зажигают желаніе красивой, свободной жизни. И онъ, эти личности, сильныя и свободныя, как тама жизнь, ябляются творцами, а не вы, замаскированные, грязные...

Только носмотрите на картину, так рѣзко бросающуюся в глаза; но одну сторону—вы, с вашими законами, поощряющими всѣ подлости, с тюрьмами, с властителями и их присвыми; ваш идеал—насиліе, гнет и рабство. На сторонѣ его стоят нанятые... стоят тѣ, кому платят за это. Перестаньте платить—и некому будет сторожить. По другую сторону мы стоим. Наш идеал—полное освобожденіе личности, предоставленіе ей возможности самаго широкаго развитія всѣх ея потребностей и их удовлетворенія. Наш идеалкрасивая, свободная и свётлая жизнь, творцами которой будут счастливые, свободные и довольные люди. Мы не охраняем штыками своего идеала, мы не нанимаем стражей для его поддержанія—мы сами стражи его, гордые и смёлые, с твердой вёрой в осуществленіе нашего идеала, с страстной жаждой уничтоженія всего, что стоит на пути. Мы—вольныя птицы, и к нам сами идут; идут, не боясь сложить головы за свой идеал.

. Нът... стоит ли, стоит ли говорить о том, как мераки, недостойны человъка средства, которыми поддерживаете вы существующій строй?... Так, много грязи вы создали!.. не хочется рыться в ней!.. противно!..

Я нойду дальше. Я остановлюсь на средствах, которыя мы берем для большей возможности скораго достиженія нізм. Разрушеніе капиталистическаго строя, уничтоженіе его представителей, разоблаченіе перед народом тіх безобразных темных стерон, которыми вы богаты,—вот одна из главных необходимостей. Дальше: экспропріація, как государственных, так и частных имуществ. Экспропріація—не ціль, а средство... средство добыть деньги на необходимость дальнійшаго разрушенія существующаго. Не будем отринать того, что средства, которыми мы боремся, еще далеко не усовершенствованы... Ніт совершенство. Есть болбе усовершенствованное в

менће усовершенствованное. Средства усовершенствуются тем скорве, чем зорче следят за пробълами и ошибками. Болье совершенным я могу назвать такое средство, которое с наименьшей затратой сил дает нам наибольше результаты. Встричаются ошибки, но... только на вих зиждутся раціональные способы борьбы. Не буду говорить о тах случалх экспропріацій, которые не имьют под собой иной почвы, чьм личная вытода. Их так много, таких поистинь песчаствых случаев. Ваш же строй передил их! Гонимые голодом, безработицей, пустотой жизни, они идут... Они не знают куда идти, им цикто этого не сказал и... творят самыя ужасныя, безобразныя вещи. Часто, особенно в последнее время. они прикрываются тъм или вным партійным или групповым именем... Но это только для удобства. Легче так они и делают. Я не могу бросить камень в этих людей; они не знают, как жеть иначе. Нужно пересоздать самое их жизнь, чтобы искоренить такія явленія. Нужно дать им возможнест жить по человічески, и они перестанут быть звърями. Наша же экспропріація, как средство, дает нам возможность вести борьбу и вносить дезорганизацію в армію порабощающих. Она заставляет их дрожать не только за их жизиь, но и за тот теплый уголов в сытый кусов клюба, за тот разврат и роскошь, которыми они пользуются.

силя на шеях у порабощвених. Часто". часто гибнут на экспропріаціях личности, способныя так много еще сафлать... Но их гибель не остается безслідной. Она рождает новых борцов, таких же сильных и смелых, как ть, которые погибли на эшафоть, бросив улыбку презрънья палачу. И появившіяся на вх мівстах сильныя личности продолжат начатое им дело, захватит еще большія массы в свои ряды и пойдут все дальше и дольше по пути в достижению своего идеала. Только при отсутствій всякой формы государства, за которое (отсутствіе) мы стовм. будет возможность свободно, в широком смысав этого слова, развиваться каждой личности. Свобода развитія ничем не будет ограничена, и богатства души человака, воплошенныя в жизнь, создадут свободную, красивую и свътлую жизнь, гдь не будет мъсто подлостям, потворствуемым вами. Пусть ціною крови будет іобыта эта возможность, -- но лучие погибнуть в борьбъ, чъм прозябать, чем тонуть в грязи и ужасах, чем видеть на глазах умирающих с голода. Я иду и уничтожаю все, что давит не потому, что мив жаль этих сгорбленных под бременем труда, не потому, что за них мић больно, а потому, что и... что мон прина, так жаждущая видеть красоту и силу во всем, не может удовлетвориться видом таких. Я хочу видьть всьх красивыми, счастливыми и

сильными, я хочу, чтобы жизнь была сама красота и гармонія и уничтожаю все, что м'яшает осуществленію моего хотінія; уничтожаю все, что не дает возможности достигнуть моего идеала. Я разрушаю всі преграды.

Вы скажете, что и вы хотите, что и вы, порабощая, пред'являете свое хочу... Знаю, знаю... Ваше "хочу" слишком дико и безобразно. Личное желаніе не может быть основано на ограниченіи желанія других. Желаніе, основанное на порабощенін других, -- неосмысленое желаніе диких Мое желаніе не может быть основано люлей. на ограничении желанія других. Я хочу... я не желая теритть ограниченія со стороны кого бы то ни было, я своим "хочу" не ограничиваю желавія других. Я върю в гармоничное, неограниченное развитіе желаній человіка, которое не будет основано на норабощения других. Наоборот: чъм неограничениве желаніе других, тъм меньше ограниченій лично у меня.

И я върю... Я върю глубоко, что число таких личностей растат, что оно будет расти с каждым днем, с каждой смертью отдъльной личности: Гордо и смъло взойдем мы на эшафот, бросив взгляд презрънія в вашу сторону. Наша смерть жарким пламенем зажжет сердца многих. Мы умираем, как побъдители. Вперед же! . Наша смерть—побъда маша!"

ЧИТАЙТЕ

Еженедъльную Рабочую Газету



Орган Федераціи Союзов Русских Рабочих Соединенных штатов и Канады

УСЛОВІЯ ПОДПИСКИ:

В Соед. Штатах

На 1 год					.2 долл. 50	Cent.
На 6 мъсяцев					.1 доля. 50	сент.
На 3 мѣсящ					75	сент.
	ВК	наду	и за	-гран	ицу	•
На 1 год					.4 доля. 50	сент.
На 6 мъсяцев					.2 долл.50	Cent.
	На 6 мѣсяцев На 3 мѣсяца На 1 год На 6 мѣсяцев	На 6 мѣсяцев На 3 мѣсяца В Ка На 1 год На 6 мѣсяцев	На 6 мѣсяцев	На 6 мѣсяцев	На 6 мѣсяцев	На 1 год

Пвна отдельнаго номера 5 сент.

Пробный Номер Высылается Безплатио.

Адрес Редакціи:

KHLIEB i VOLIA

133 East 15th St., New York, N. Y.